



البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئين

إخطار بإجراءات الخصوصية

اعتباراً من آب/أغسطس 2008

يصف هذا الإخطار كيف يمكن استخدام المعلومات الطبية الخاصة بك والإفصاح عنها وكيف يمكنك الوصول إلى هذه المعلومات.

يرجى قراءة هذا الإخطار بكل دقة وتأتي.

كيف تستخدم حقوقك؟

إذا كنت تعتقد بأن حقوقك الخاصة تم الاعتداء عليها، فإنه بإمكانك التقدم بشكوى عن طريق الاتصال أو عن طريق المراسلة.

مسؤول شئون الخصوصية
CA وزارة الصحة العامة
P.O. Box 997377
MS 0506
Sacramento, CA 95899-7377
(916) 440-7671 or (877) 421-9634 TTY/TDD

أو

المدير الإقليمي
المكتب المعني بشؤون الحقوق المدنية
لإدارة الخدمات الصحية والإنسانية
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال على:
(800) 368-1019

أو

الاتصال على مكتب الولايات المتحدة المعني
بشؤون الحقوق المدنية
(866) OCR-PRIV (866-627-7748)
TTY أو (866) 4989-788

للحصول على نسخة من هذا الإخطار بلغات أخرى، أو بطريقة برايل، أو بحروف كبيرة، أو بالتسجيل الصوتي، أو على قرص حاسوبي، يرجى الاتصال أو الكتابة إلى مسؤول شئون الخصوصية على الرقم والعنوان المذكور أعلاه.



[Arabic]

تغييرات طارئة على إخطار بإجراءات الخصوصية

البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئين يجب أن يمثل لقواعد هذا الإخطار، ويحق لنا إجراء تغييرات في قواعد الخصوصية لدينا واستخدامها مع جميع البرامج الخاصة بتقييم صحة اللاجئين. إذا قمنا بإجراء أي تغييرات، فإننا سنقوم بتغيير هذا الإخطار وتقديمه إلى العملاء المعنيين بالبرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئين.

بلا عقوبات

قد لا يأبى البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئين بأن يقوم بدفع الفواتير الخاصة بك أو ردها بأية طريقة إذا قمت بإرسال الشكوى أو استخدام أي من الحقوق الخاصة الموجودة في هذا الإخطار.

هذا الإخطار المعني بالخصوصية هو من البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئين. بإمكانك الحصول على خصوصيات أخرى من الطبيب الخاص بك وغيرها من برامج الرعاية الصحية.

« هام »

لا يحتوي البرنامج الخاص بتقييم صحة
اللاجئين
على نسخ مجمعة من

السجلات الطبية الخاصة بك. إذا أردت أن
تحتفظ
بسجلاتك الطبية، أو الحصول على نسخته
منها

أو تغيير هذه السجلات، يرجى الاتصال
بالطبيب
الخاص بك أو بالعيادة الطبية
أو بخطة الرعاية الصحية.

ما هي خصوصياتك بموجب القانون؟

بعض الوسائل الأخرى التي قد تشارك بها معلوماتك

ولكم الخصوصية

لك الحق في:

- أن تطلب منا معلومات الرعاية الصحية الشخصية الخاصة بك وليس استخدامها أو مشاركتها بالطرق المذكورة. ومع ذلك، فإننا قد نكون غير قادرين على الامتثال لطلبك.
- أن تطلب منا الاتصال بك فقط إما بالمراسلة أو عن طريق عنوان آخر، أو عن طريق صندوق البريد، أو عن طريق الهاتف. إننا سنقبل الطلبات المقبولة إذا لزم الأمر لحمايةك بطريقة آمنة.
- رؤية نسخة من معلومات وسجلات البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئيين والحصول عليها. تحتوي سجلاتنا على معلومات طبية من حالة التقييم الأول لصحة اللاجئيين. قد تحتاج إلى دفع رسوم لتكاليف النسخ وإرسال السجلات عن طريق البريد. إننا قد نجنبكم من رؤية جميع السجلات الخاصة بكم أو أجزاء منها إذا جاز القانون ذلك. إذا فعلنا ذلك، فإننا سنقوم بتزويدكم بالمعلومات المتعلقة عن كيفية الطعن في قرارنا.
- تغيير السجلات إذا كنت تعتقد أن بعض المعلومات التي لدينا عنك خاطئة. إننا قد نكرر طلبك إذا لم نقم بتقديم المعلومات أو الاحتفاظ بها أو أن المعلومات بالفعل صحيحة وكاملة. إذا رفض الطلب الخاص بك، يمكنك كتابة رسالة تعترض فيها على قرارنا، وسيتم الاحتفاظ برسالتك مع السجلات الخاصة بك.

- لك الحق في طلب جدول المواعيد عند مشاركتنا معلوماتك الصحية بعد الرابع عشر من إبريل عام 2003. يخبرك الجدول بالمعلومات التي قمنا بمشاركتها، مع من، ومتى، وأسباب مشاركتها. لن يحتوي الجدول على المواعيد الخاصة في حالة إذا قمنا بتزويد المعلومات عنك، أو أننا لدينا الطلب الخاص بإذنك، أو أننا شاركنا هذه المعلومات بغرض العلاج، أو الدفع، أو بغرض عمليات الرعاية الصحية.

- يحق لك أن تحصل على نسخة ورقية من إخطار بإجراءات الخصوصية هذه في أي وقت عند طلبك له. يمكنك أيضا العثور على هذا الإخطار من على موقعنا الموجود على الرابط www.cdph.ca.gov/HealthInfo/Pages/PrivacyNotices.andStatements.aspx.

يسمح القانون للبرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئيين باستخدام المعلومات التي لدينا عنك أو إعطائها للأسباب التالية:

- إلى الوكالات التي تشرف على نظام الرعاية الصحية لمراجعة الحسابات أو التحقيقات.
- في استئناف القرارات المتخذة بشأن مطالب الرعاية الصحية المدفوعة أو التي يفيها البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئيين.
- إلى الحكومة الفيدرالية عندما يجرى التأكد من وافتنا القوانين الخاصة.
- لتجميع المعلومات التي لا يمكن أن تعود إليك.

إننا قد نعطي المعلومات الصحية عنك إلى المنظمات التي تساعدنا في تشغيل برنامجنا. إذا فعلنا ذلك، فإننا سوف نتأكد من أن هذه المنظمات تقوم بحماية معلوماتك التي نشاركهم بها.

بعض القوانين الخاصة بالدولة تقتصر مشاركة المعلومات على ما ذكر أعلاه. على سبيل المثال، هناك قوانين خاصة تحمي المعلومات المتعلقة بحالات فيروس الإيدز (AIDS) / (HIV)، وعلاج الصحة العقلية، والعاهات الخلقية، والرعاية الخاصة بسوء استخدام المخدرات والكحول. ونحن سوف ننصاع لهذه القوانين.

إذن خطي

يجب أن يحتوي البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئيين على إذن خطي لاستخدام المعلومات الشخصية أو الصحية عنك أو الإفصاح عنها لأي سبب من الأسباب التي لم يرد وصفها في هذا الإخطار. قد يمكنك سحب الإذن الخطي في أي وقت، إلا إذا قمنا بعمل ذلك بالفعل بسبب الإذن الخاص بك.

أسئلته

إذا كان لديك أية أسئلة حول هذا الإخطار وتحتاج مزيدا من المعلومات، يرجى الاتصال بمسؤول شؤون الخصوصية، ووزارة الصحة العامة، بناء على العنوان ورقم الهاتف المدرجين على ظهره.

يعلمك هذا الإخطار بأن المعلومات الصحية عنك سرية، كما يخبرك بأنه يمكنك الحصول على نسخة من المعلومات التي لدينا، إلى جانب معرفة حقوقك. إنه أيضا يخبرك عن البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئيين الذي بإمكانه استخدام المعلومات الصحية الخاصة بك وإعطائها للآخرين.

يشترط القانون على البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئيين ليخبرك بأننا يمكننا الحفاظ على معلوماتك الشخصية والصحية إلى جانب معرفة حقوقك. هذه المعلومات تتضمن المعلومات الصحية المزودة من مقدمي الرعاية الصحية أو من ممثليها وبالتالي ترسل الفواتير إلينا لدفعها والموافقة على الرعاية الصحية الخاصة بك.

كيفية استخدام المعلومات الخاصة بك ومشاركتها

يتطلب القانون الفيدرالي منا استخدام المعلومات التي لدينا عنك ومشاركتها فقط بغرض تشغيل البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئيين. وهذه المعلومات تتضمن أشياء عديدة على سبيل المثال اسمك، وعنوانك، والحقائق الشخصية، والسجل الطبي، والرعاية الطبية المزودة عنك.

إننا نستخدم هذه المعلومات ومشاركتها مع الغير للأسباب التالية:

- **فيما يتعلق بالعلاج:** البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئيين قد يستخدم المعلومات الموجودة في السجلات الصحية للتأكد من كيفية إتمام خدمات الرعاية الصحية ونوعيتها.
- **فيما يتعلق بشؤون الدفع:** البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئيين يوافق على العلاج في العيادة الطبية التي قامت خدمات الرعاية الصحية بتوفيرها لك بالإضافة إلى دفع الرسوم. عندما نقوم بعمل ذلك، فإننا قد نتحدث مع الأطباء، ومع مسؤولي العيادات الطبية، وغيرهما ممن يرسلوا لنا الفواتير الخاصة بالرعاية الصحية عنك.
- **فيما يتعلق بعمليات الرعاية الصحية:** قد يستخدم البرنامج الخاص بتقييم صحة اللاجئيين سجل الرعاية الصحية الخاص بك للتأكد من خدمات الرعاية الصحية. يمكن أيضا استخدام هذه المعلومات في مراجعة الحسابات أو في أمور النصب والاحتيال، أو بغرض إعداد البرنامج وإدارته فيما بعد.